



CANADA

TREATY SERIES 1972 No. 2 RECUEIL DES TRAITÉS

RADIO

Exchange of Notes between CANADA and the
FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL

Signed at Rio de Janeiro, January 6 and
Brasilia, February 1, 1972

Entered into force February 1, 1972

RADIO

Échange de Notes entre le CANADA et la RÉPUBLIQUE
FÉDÉRATIVE DU BRÉSIL

Signé à Rio de Janeiro, le 6 janvier et à
Brasilia, le 1^{er} février 1972

En vigueur le 1^{er} février 1972

43 280 676

b 3096300

43 200 848

b 16404 95

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE
GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL CONSTITUTING
A RECIPROCAL AMATEUR RADIO OPERATING AGREEMENT

I

*The Ambassador of Canada to the Minister of External Relations of the
Federative Republic of Brazil*

Embassy of Canada

Rio de Janeiro, January 6, 1972

EXCELLENCY,

I have the honour to propose that an Agreement be concluded between our two Governments concerning the reciprocal granting of authorization to permit licenced amateur radio operators of either country to operate their stations in the other country during their stay there under the following conditions:

1. A person who is licenced by his Government as an amateur radio operator and who operates an amateur radio station licenced by such Government shall be permitted by the other Government, on a reciprocal basis and subject to the conditions stated below, to operate such a station in the territory of such other Government.

2. The person who is licenced by his Government as an amateur radio operator shall, before being permitted to operate his station as provided for in paragraph 1, obtain from the appropriate administrative agency of the other Government an authorization for that purpose.

3. The appropriate administrative agency of each Government may issue an authorization, as provided for in paragraph 2, under such conditions and terms as it may prescribe, including the right of cancellation at the convenience of the issuing Government at any time.

If the Government of the Federative Republic of Brazil accepts the foregoing conditions, I have the honour to propose that this Note, of which the French and English are equally authentic, and Your Excellency's reply to that effect shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force the date of Your Excellency's reply. This Agreement shall be subject to termination at any time on six months notice in writing by either Government.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

B. C. STEERS
Ambassador

His Excellency Mario Gibson Barboza,
Minister of External Relations,
Brasilia

ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRATIVE DU BRÉSIL CONSTITUANT UN ACCORD RÉCIPROQUE SUR L'EXPLOITATION DE RADIO-AMATEURS

I

L'Ambassadeur du Canada au Ministre des Relations extérieures de la République fédérative du Brésil

Ambassade du Canada

Rio de Janeiro, le 6 janvier 1972

EXCELLENCE,

J'ai l'honneur de proposer que soit conclu entre nos deux Gouvernements un accord de réciprocité prévoyant que les opérateurs de radio-amateur titulaires d'une licence de l'un ou de l'autre pays soient autorisés à exploiter leurs stations dans l'autre pays pendant leur séjour dans ce pays, sous réserve des conditions suivantes:

1. Une personne à qui son Gouvernement a délivré une licence d'opérateur de radio-amateur et qui exploite une station de radio-amateur pour laquelle ce Gouvernement a délivré une licence, sera autorisée par l'autre Gouvernement, sur une base de réciprocité et sous réserve des conditions énumérées ci-dessous, à exploiter ladite station sur le territoire de l'autre Gouvernement.

2. La personne à qui son Gouvernement a délivré une licence d'opérateur de radio-amateur doit, avant que permission lui soit accordée d'exploiter sa station aux termes du paragraphe 1, obtenir une autorisation à cet effet de l'organisme administratif approprié de l'autre Gouvernement.

3. L'organisme administratif approprié de chaque Gouvernement peut émettre l'autorisation prévue au paragraphe 2, sous réserve des conditions et termes qu'il peut prescrire, y compris le droit d'annuler cette autorisation n'importe quand à la discrétion dudit Gouvernement.

Si le Gouvernement de la République fédérative du Brésil agréé les conditions qui précèdent, j'ai l'honneur de proposer que la présente Note, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, et la réponse que Votre Excellence y donnera, constitueront entre nos deux Gouvernements un accord qui entrera en vigueur à la date de la réponse de Votre Excellence. Cet accord pourra être dénoncé par l'un ou l'autre des deux Gouvernements sur préavis écrit de six mois.

Veuillez agréer, Excellence, les assurances réitérées de ma très haute considération.

L'Ambassadeur du Canada,
B. C. STEERS

Son Excellence M. Mario Gibson Barboza,
Ministre des Relations extérieures,
Brasilia

(Translation)

II

*The Minister of Foreign Relations of the Federative Republic of Brazil to
the Ambassador of Canada*

Ministry of External Relations,
Brasilia, February 1, 1972

MISTER AMBASSADOR,

I have the honour to acknowledge receipt of the note by which Your Excellency proposes the conclusion of an Amateur Radio Agreement between the Government of Canada and the Federative Republic of Brazil, of which the Portuguese text is the following:

(See Canadian Note dated January 6, 1972)

In reply, I inform Your Excellency that the Brazilian Government agrees with the terms of the note transcribed above, which, together with the present note, constitutes an Agreement between our two Governments, to come into force on today's date.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest esteem and consideration.

MARIO GIBSON BARBOZA

His Excellency Barry C. Steers,
Ambassador of Canada.

(Traduction)

II

*Le ministre des Relations extérieures de la République fédérative du Brésil à
l'Ambassadeur du Canada*

Ministre des Relations Extérieures
Brasilia, le 1^{er} février 1972

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la Note par laquelle vous proposez la conclusion d'un accord relatif aux stations de radio-amateurs entre le Gouvernement du Canada et la République fédérative du Brésil, accord dont voici le texte portugais:

(Voyez la Note canadienne du 6 janvier 1972)

En réponse, je désire vous faire savoir que le Gouvernement brésilien approuve les conditions énoncées dans la Note précitée qui, avec la présente Note constitue, entre nos deux Gouvernements, un Accord qui entre en vigueur aujourd'hui.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

MARIO GIBSON BARBOZA

Son Excellence Monsieur Barry C. Steers,
Ambassadeur du Canada

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092282 4

Available by mail from Information Canada, Ottawa, K1A 0S9
and at the following Information Canada bookshops:

HALIFAX
1683 Barrington Street

MONTREAL
640 St. Catherine Street West

OTTAWA
171 Slater Street

TORONTO
221 Yonge Street

WINNIPEG
393 Portage Avenue

VANCOUVER
800 Granville Street

or through your bookseller

Price: 35 cents Catalogue No. E3-1972/2

Price subject to change without notice

Information Canada
Ottawa, 1974

© QUEEN'S PRINTER FOR CANADA
OTTAWA, 1974

CANADA

TREATY SERIES 1972 No. 3 NÉGOCIIL DES TRAITÉS

ATOMIC ENERGY

Agreement between Canada and the United Kingdom

Atomic Energy

En vente chez Information Canada à Ottawa, K1A 0S9
et dans les librairies d'Information Canada:

HALIFAX
1683, rue Barrington

MONTRÉAL
640 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA
171, rue Slater

TORONTO
221, rue Yonge

WINNIPEG
393, avenue Portage

VANCOUVER
800, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix: 35 cents N° de catalogue E3-1972/2

Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada
Ottawa, 1974

© IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1974

1981

© 1981 by the Board of Governors of the Canadian Council of Ministers of the Environment

1981

1981

1981

1981

1981

1981

1981

1981

1981

1981

© 1981 by the Board of Governors of the Canadian Council of Ministers of the Environment